

Der KULTURAUSSCHUSS  
der Marktgemeinde Treffen  
am Ossiacher See  
präsentiert die



# Treffner *Kulturwochen* mit Adventprogramm

www.treffen.at

vom 24. Oktober  
bis 13. Dezember 2020

Goldhaubenfrauen



Treffen



Singkreis Treffen



Schuhplattler  
Verein



Aktiv-Club Treffen



Gemischer Chor



Gegendtal

# Kulturwochen

## EINLADUNG

**Kultur fällt uns nicht wie eine reife Frucht in den Schoß. Der Baum muss gewissenhaft gepflegt werden, wenn er Frucht tragen soll.**

Albert Schweitzer (1875 – 1965)

*Geschätzte Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger, werte Gäste der Markt-gemeinde Treffen, liebe Freundinnen und Freunde der Kulturwochen!*

Es gibt viele Gründe, auf die Treffner Kulturwochen heuer zu verzichten: Cluster, steigende Fallzahlen, Verantwortung für die Gesundheit! Es ist zu akzeptieren, wenn Vereine und Institutionen absagen. Es gibt aber einen guten Grund, diese Veranstaltung zu wagen – unter Einhaltung aller Regeln.

Kultur, soziales Leben, das Miteinander machen uns erst zu dem, was wir sind. Es ist unser Atem, Antrieb und unsere Wurzeln. Wir haben uns entschieden, die Treffner Kulturwochen durchzuführen und damit Gemeinschaft zu leben, Fixpunkte aufrecht zu erhalten. Wir bedanken uns bei allen Beteiligten und laden Sie auf die mit Abstand ungewöhnlichsten Kulturwochen ein.



GR Andreas Fillei  
*Obmann des Kulturausschusses*

Bgm. Klaus Glanznig  
*Kulturreferent*

**Samstag, 24. Oktober, 19.30 Uhr**  
**Sonntag, 25. Oktober, 19.30 Uhr**  
*Kultursaal der Marktgemeinde Treffen a. O.*

# ERÖFFNUNGSABEND

Ein bunter musikalischer  
Streifzug durch den Herbst



Unser neuer Kapellmeister Dietmar Aschaber hat für das erste Konzert der Marktmusik Treffen unter seiner Leitung einen bunten musikalischen Streifzug quer durch viele Musikrichtungen für uns zusammengestellt. Traditionell Österreichisches, symphonische Klänge und Big Band Sound werden uns durch diesen Abend begleiten und zeigen, dass Musik die Kraft hat, die Schwierigkeiten des Alltags kleiner werden zu lassen.

**Auf Ihren Besuch freuen sich die MusikerInnen der Marktmusik Treffen**

**Veranstalter:** Marktmusik Treffen

**Eintritt:** Vorverkauf: € 9.-  
Abendkasse: € 12.-

**Vorverkauf:** Bei allen Musikern der Marktmusik Treffen und in der Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See (Meldeamt). Registrierungspflicht. Achtung: Begrenzte Teilnehmerzahl. Die geltenden COVID-19 Hygienevorschriften sind zu beachten.

**Freitag, 30. Oktober, 19.00 Uhr**  
Schulungs- und Seminarzentrum „eduCARE“

# Ein musikalisches Feuerwerk

20 Jahre Junge Philharmonie in Kärnten  
& Die Vokalsolisten Kärnten



Junge Philharmonie Wien  
Dirigent: Michael Lessky



Die Vokalsolisten Kärnten

Zum Jubiläum tritt die Junge Philharmonie Wien exklusiv bei den Treffner Kulturwochen auf und wird Highlights und Gustostückerln aus der Welt der Klassik von Beethoven, Bizet, Rossini und Mahler bringen. Die neue CD der Vokalsolisten Kärnten, wo

erstmals gemeinsam mit dem Orchester zwei Stücke aufgenommen wurden, ist auch der Anlass für ein gemeinsames, abwechslungsreiches Konzert, das Vokal- und Instrumentalmusik aus der ganzen Welt vereint. Freuen Sie sich außerdem auf ein Stück des Treffner Komponisten Rudolf Kattnigg und eine große Abschlussmusik zu „100 Jahre Volksabstimmung“.

**Veranstalter:** Kulturausschuss der Marktgemeinde Treffen a. O.

**Eintritt:** Vorverkauf: € 35,-  
Abendkasse: € 40,-

**Vorverkauf:** Marktgemeinde Treffen a. O.  
(Meldeamt). Registrierungspflicht.  
Achtung: Begrenzte Teilnehmerzahl.  
Die geltenden COVID-19 Hygienevorschriften sind zu beachten.

**Donnerstag, 5. November, 18.00 Uhr**  
*Kultursaal der Marktgemeinde Treffen a. O.*

# VORTRAG



**ERNÄHRUNG und  
ERNÄHRUNGS-ERGÄNZUNGSMITTEL  
im ALTER**

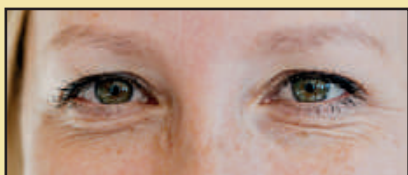
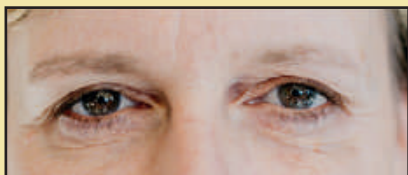
**Mag. Alexander und  
Mag. Sophia Telesko**

**Veranstalter:** Kneipp Aktiv-Club Treffen

**Eintritt:** Freiwillige Spende  
Registrierungspflicht. Achtung: Begrenzte  
Teilnehmerzahl. Die geltenden COVID-19  
Hygienevorschriften sind zu beachten.

**Freitag, 6. November, 19.30 Uhr**  
Marktgemeindeamt Treffen am Ossiacher See

# BLICK : PUNKTE



Drei Künstlerinnen setzen sich mit den Bildern „Alte Ansichten aus Treffen“ auseinander und interpretieren sie neu. Ihre Blickpunkte sind dabei so unterschiedlich wie ihre Umsetzungen. Eine spannende und „treffende“ Zeitreise ...

## Ausstellungseröffnung:

Freitag 06.11.2020 um 19.30 Uhr  
(Teilnahme nur mit Voranmeldung in der Marktgemeinde  
Treffen a. O. – Meldeamt)

## Ausstellungsort:

Marktgemeindeamt Treffen am Ossiacher See

## Ausstellungsdauer:

2 Monate (während der Öffnungszeiten des Gemeindeamtes)

**Veranstalter:** Kulturausschuss der Marktgemeinde Treffen a. O.

**Eintritt:** Frei  
Registrierungspflicht. Achtung: Begrenzte Teilnehmerzahl. Die geltenden COVID-19 Hygienevorschriften sind zu beachten.

# Theater der Landjugend Treffen ABGESAGT



Das letzte Jahr war unglaublich für uns –  
Gäste, es lief einfach rund.  
CORONA – nichts ist mehr, wie´s war,  
überall lauert die Gefahr.  
Und weil wir uns große Sorgen machen,  
gibt´s beim Landjugend Theater heuer nix zum Lachen.  
Wie viele Gäste lassen wir hinein,  
keiner sollte vor der Tür verweil´n.  
Die Vorschriften unsere Köpfe plagen,  
wir können´s nicht ändern, was soll man sagen.  
Wir schwelgen in Erinnerung an´s letzte Jahr,  
und freuen uns auf´s nächste, das ist klar!  
Bei den nächsten Kulturwochen sind wir wieder am Start,  
und präsentieren euch ein Theater auf unsere Art.  
Alles Gute, Gesundheit und Glück,  
hoffentlich kehrt nächstes Jahr die Normalität wieder zurück.

ABGESAGT

**Eure Landjugend Treffen**

**Samstag, 7. November, 19.30 Uhr**  
Kultursaal der Marktgemeinde Treffen a. O.

# 100 Jahre Volksabstimmungen in Europa



Quartett GegendKLANG



Fresko 1930 von Hermann Heller (1866 – 1949)

<b>Sprecher:</b>	<b>Manfred Tisal</b>
<b>Musikalische Umrahmung:</b>	<b>Hinteregger Florian (Steirische Harmonika) Quartett GegendKLANG</b>
<b>Eingespielt:</b>	<b>Alpen-Adria Lehrer Quintett Singkreis Treffen</b>

Vorgeschichte, Ablauf, Auswirkung der Volksabstimmungen von Schleswig über Kärnten bis Ostpreußen ...

**Veranstalter:** Singkreis Treffen mit Unterstützung des Kultur-  
ausschusses der Marktgemeinde Treffen a. O.

**Eintritt:** € 10.-

**Kartenverkauf:** Ausschließlich im Meldeamt der Markt-  
gemeinde Treffen a. O.  
Registrierungspflicht. Achtung: Begrenzte  
Teilnehmerzahl. Die geltenden COVID-19  
Hygienevorschriften sind zu beachten.



**Sonntag, 15. November, 10.30 Uhr**  
Schulungs- und Seminarzentrum „eduCARE“



# JAZZ & BRUNCH

mit der  
„Birdland Jazzband“

Seit Jahren überzeugt die Band auf hohem Niveau, und spannt ihren musikalischen Bogen von bekannten Jazzstandards über soulige und groovige Interpretationen bis hin zu Popsongs im neuen Gewand.

Die unerschöpfliche Spielfreude, das abwechslungsreiche Repertoire mit einer lebendigen Performance der Vollblutmusiker, gepaart mit der vollendeten Kulinarik der Küche des „eduCARE“ verspricht, ein unvergessenes Genusserlebnis zu werden. Verstärkt werden Alexandra Mikula (Vocal) – Gerald Santer (Keys, Bass, Vocal) – Arnulf Brunner (Drums) – Harald Simschitz (Saxophon) an diesem Tag noch durch Anton Korjenjak (Gitarre) und Michael Maginter (Saxophon).

**Veranstalter:** Kulturausschuss der Marktgemeinde Treffen a. O.

**Eintritt:** € 30.- inkl. Frühstücksbuffet

**Kartenverkauf:** Ausschließlich im Seminarzentrum „eduCARE“ (Rezeption)  
Registrierungspflicht. Achtung: Begrenzte Teilnehmerzahl. Die geltenden COVID-19 Hygienevorschriften sind zu beachten.

**Mittwoch, 25. November, 19.30 Uhr**  
Kultursaal der Marktgemeinde Treffen a. O.

# Ich möchte nichts werden. Ich will sein.

**Marius Zernatto interpretiert Texte von  
Guido Zernatto**



Guido Zernatto, geboren 21.06.1903 musste nach dem Anschluss Österreichs mit seiner Frau vor den Nazis fliehen. In dieser Zeit entstand auch das Werk „Die Wahrheit über Österreich“, das die Grundlage für diesen Abend bildet und einen Einblick in ein bewegtes Leben gibt.

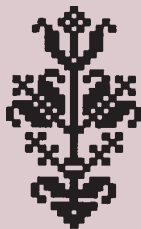
**Veranstalter:** Kulturausschuss der Marktgemeinde Treffen a. O.

**Eintritt:** € 15,-

**Vorverkauf:** Marktgemeinde Treffen a. O. (Meldeamt)  
Registrierungspflicht. Achtung: Begrenzte Teilnehmerzahl. Die geltenden COVID-19 Hygienevorschriften sind zu beachten.

# Goldhaubenfrauen Treffen

Goldhaubenfrauen



Treffen



**Liebe Treffnerinnen und Treffner!**

**Wir bitten um Verständnis, dass wir heuer wegen der ständig wechselnden Vorschriften keinen Adventmarkt und Abschlussabend veranstalten.**

**Für die Goldhaubenfrauen Treffen  
Elfriede Wind (Obfrau)**

**Samstag, 28. November, 16.00 Uhr**  
Volksschule Sattendorf – Dorfplatz

# Lichterprobe

Einstimmung auf die Adventzeit



Vom Schuhplattlerverein Almrausch Sattendorf wird die Lichterprobe unter der Mitwirkung der Kinder der Volksschule Sattendorf und der Bläsergruppe TMK Bodensdorf sowie dem Finanzchor aus Villach gestaltet.

Es kann durch Covid-19-Bestimmungen zu einer Absage der Veranstaltung kommen.

**Veranstalter:** Schuhplattlerverein Almrausch Sattendorf

**Eintritt:** Frei

Achtung: Begrenzte Teilnehmerzahl.

Die geltenden COVID-19 Hygienevorschriften sind zu beachten.

**Sonntag, 29. November, 15.00 Uhr**  
*Seepark Annenheim*



## **Stimmen Sie sich mit uns auf die Adventzeit ein**

Im Sinne von Pro Annenheim veranstalten wir für unsere Bevölkerung im Seepark den Adventmarkt am See und verbinden dies mit unserem Christbaumtauchen.

In einer stimmungsvollen Feier gedenken wir der im Wasser verunglückten Menschen und bedanken uns für die unfallfrei verlaufenen Einsätze.

Nach der Segnung des Christbaumes versenken ihn unsere Taucher im See. Danach erstrahlt ein weiterer Christbaum am See, in vollem Glanz.

**Für Ihr leibliches Wohl ist gesorgt.  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.**

**Das Team der ÖWR Sattendorf**

**Veranstalter:** ÖWR Sattendorf

**Eintritt:** Freiwillige Spende  
Achtung: Begrenzte Teilnehmerzahl.  
Die geltenden COVID-19 Hygienevorschriften sind zu beachten.

**Dienstag, 8. Dezember, 16.00 Uhr**

*Dorfplatz Treffen*

## *Christkindlmarkt*



Der Christkindlmarkt in Treffen wird von der Marktmusik Treffen unter Mitwirkung heimischer Vereine und Aussteller am Dorfplatz in Treffen veranstaltet.

Der Duft von gebratenen Maroni, Glühwein und anderen Köstlichkeiten lädt ein, zum Verweilen, der Musik zu lauschen, Freunde zu treffen und der Hektik der Vorweihnachtszeit zu entfliehen.

**Veranstalter:** Marktmusik Treffen unter Mitwirkung heimischer Vereine und Aussteller.  
Die geltenden COVID-19 Hygienevorschriften sind zu beachten.

**Sonntag, 13. Dezember, 18.00 Uhr**

*Katholische Kirche Treffen*



## **ADVENTKONZERT** **„Zünd a Liacht für di ån“**

Am Abend des dritten Advents laden wir Sie herzlich zu unserem Konzert ein. Halten Sie einen Moment inne, lauschen Sie den besinnlichen Liedern und Musikstücken und lassen Sie sich auf die Weihnachtszeit einstimmen.

**Veranstalter:** Gemischter Chor Gegendtal

**Eintritt:** Freiwillige Spende

**Mitwirkende:** Quartett GegendKLANG  
Registrierungspflicht. Achtung: Begrenzte Teilnehmerzahl. Die geltenden COVID-19 Hygienevorschriften sind zu beachten.

# Danke!



Der **Kulturausschuss der Marktgemeinde Treffen** am Ossiacher See bedankt sich bei den Organisatoren und Mitwirkenden der Treffner Kulturwochen 2020 für die ausgezeichnete Zusammenarbeit sowie bei den Sponsoren für die finanzielle Unterstützung!



Von links: GR Norbert Braunstein, GR<sup>in</sup> Verena Steiner, LAbg. GR DI Christof Seymann, GR<sup>in</sup> Dorelies Rapotz-Mölzer, Kulturreferent Bgm. Klaus Glanznig und Obmann GR Andreas Fillei.  
(Fotoaufnahme vor Covit 19)

# Unsere Sponsoren:

LAND  KÄRNTEN

SwissLife   
Select

**kreilitsch**  
architektur  
[www.kreilitscharchitektur.com](http://www.kreilitscharchitektur.com)



**BUILD.iNG**  
BAUMANAGEMENT

Raiffeisenbank   
Landskron-Gegendtal

**GERIN**

Echte Druckqualität seit 1871

9500 Villach, 10.-Oktober-Straße 20  
Tel.: 04242/93000-5681, Fax-DW 5620  
[www.gerin-villach.at](http://www.gerin-villach.at), [klaus.glanznicg@oebb.at](mailto:klaus.glanznicg@oebb.at)

Gerlitz   
APOTHEKE

**BAUNTERNEHMEN**

**Ing. PETER BERNSTEINER**



Baumeister

9521 TREFFEN  
TEL. 04248 / 2712  
FAX 04248 / 3701

DIGITALE PRODUKTE?  
Hol' ich mir aus meiner TRAFIK!  
LOKAL DIGITAL IDEAL!



**Kuchler**

Der Kaffee Hof mit Saag

Friedhelm Kohlweiss,  
A-9521 Millstätterstrasse 11  
Tel. 04248/2826, Fax 3361  
mobil: 0676/40 50 713  
e-mail: [hotel.restaurant@treffnerhof.at](mailto:hotel.restaurant@treffnerhof.at)  
[www.kuchler-wirt.at](http://www.kuchler-wirt.at)

TREFFEN BAUT AUF



Ihr regionaler Baupartner:  
Zweigverteilung Klagenfurt  
Baubüro Feldkirchen  
Gewerbestraße 6, 9950 Feldkirchen  
T: +43 4275 2180, E: [feldkirchen@swietelsky.at](mailto:feldkirchen@swietelsky.at)  
[www.swietelsky.com](http://www.swietelsky.com)





**Elektro Tischner & Klein**  
9500 Villach • [www.etk.at](http://www.etk.at)

Schlosserei Eisenhandlung  
Sanitär & Heizungstechnik  
**MARGINTER**  
Gesellschaft m.b.H

TEL. 04248/2716 Fax 04248/2716 6  
MARKTSTRASSE 20 9521 TREFFEN  
E-MAIL: METALL@MARGINTER.AT

Projektplanung und Bauüberwachung



Baumeister  
**ING. HERBERT HUBER**

Recherboden 1, 9542 Althz am See  
Mobil: 0676/9360168  
Email: [herb.huber@son.at](mailto:herb.huber@son.at)



baumarkt  
baustoffe  
garten



**Ingenieurbüro**  
Geologie + Geotechnik

Hilferringweg 14 9526 Sattendorf  
Tel. +43(0)4248-43204-0 Fax +43(0)4248-43204-10  
www.ingbuero-geologie.at www.ingbuero-geotechnik.at

ZT-GmbH

**Peter Seppela**  
Gesellschaft m.b.H  
[www.seppela.at](http://www.seppela.at)




**Glas Krappinger**  
Inh. Helmut Reiner

Italienerstraße 6  
9500 Villach  
Tel.: 0650 / 99 33 833  
Mail: [office@krappinger-glas.at](mailto:office@krappinger-glas.at)

*Weil Glasbruch kein Beinbruch ist!*

**PORTAS®**

Thomas MÜNZER

☎ 0 42 48 / 27 93

Straßenanierung | Baustoffhandel  
Geräteverleih | Prüflabor



**Asphalt Kulterer GmbH**  
Unterbergen 1 | 9030 MÖBLING

Wiss. Unternehmens-ID: 18819 Kuferte  
[office@asphalt-kulterer.at](mailto:office@asphalt-kulterer.at)

Im Partner-Netz: Asphaltbauvertrieb (Riese-Gesellschaft) Oberösterreichs  
[www.asphalt-kulterer.at](http://www.asphalt-kulterer.at)

**MALEREI - ANSTRICH**  
Malerbetrieb  
**STEINER**  
Musil GmbH

A-9521 Treffen • Franz-Steiner-Weg 8  
Tel.: 0 42 48 / 28 28  
Mail: [office@malerei-stoener.at](mailto:office@malerei-stoener.at)

**FASSADEN - TAPETEN  
VOLLWÄRMESCHUTZ**



**FCC Austria**  
Abfall Service AG  
Niederlassung Klagenfurt

**0463/33231**



**Berglitsch:technik**  
engineering solutions unlimited.

Wir bringen sie auf den Punkt.



[www.berglitsch.info](http://www.berglitsch.info)

**STRUSSNIG**  
**KÄRNTENS**  
**FENSTER**  
**N°1**



**Stoffwirt**

Paula Bernd-Mitterer  
 Drauzberg 6  
 A-1000 Wien  
 01-263-1000

Stoffwirt  
 Stoffwirt.at

+43 4343 69 20

*Sich willkommen!*



**eduCARE**  
 HOTEL • RESTAURANT • SEMINAR

WIR LIEFERN INS HAUS WIR LIEFERN INS HAUS WIR LIEFERN INS HAUS



**BÄCKEREI**  
**TRAINACHER**

9521 Treffen am Ossiachersee  
 Schneewallhofweg 3  
 03 9664 / 4833278  
 baekerei.trainacher@gmail.com



**Fischer**  
 Ingolft  
 www.wiegeplant.at



**UNTERKREUTER**  
 Tischen



**GABRITSCH**  
 DACH HAUS GARTEN  
 Landskron  
 Mobil: 0676 / 95 47 260  
 www.gabritsch.at



**Villacher**



Katharina Goller  
**FRISEUR**  
**WERNI**

**SST-SCHUSTER SPRENG TECHNIK GMBH**



WWW.SST-SCHUSTER.AT

**KFZ-REPARATUREN**  
 vom Fachbetrieb



**KFZ-WERKSTÄTTE**  
 WALTER HUETER  
 HITTENBRUNNEN 2, 9400 LEIFERING

03 9664 2000 | 03 9664 2001 | 03 9664 2002

www.walterhueter.at

Facebook | Instagram | YouTube



**OSSIACHER SEE**  
**SCHIFFFAHRT**

*Unser Motto:*

*"Abstand halten -  
zusammenhalten -  
Kulturveranstaltungen gemeinsam  
erleben und genießen!"*

## Wichtige Information zu COVID-19

### Gemeinsam, jedoch mit Abstand, Kultur genießen

Geschätzte Gäste der Treffner Kulturwochen, wir bemühen uns, diese beliebte Veranstaltungsreihe auch heuer trotz schwieriger und herausfordernder Bedingungen durchzuführen!

Wir bitten um Ihr Verständnis, dass dies nur möglich ist, wenn sich alle an die vorgeschriebenen Auflagen halten und wir alle gemeinsam – sowohl Akteure als auch Publikum – die Sicherheit und Gesundheit in den Mittelpunkt stellen.

Wir können aufgrund sich ständig ändernder Auflagen nicht garantieren, dass es nicht kurzfristig zu Absagen kommt. Das Geld für bereits bezahlte Karten erhalten Sie vom jeweiligen Veranstalter selbstverständlich zurück.

**Bei allen Indoor-Veranstaltungen werden die Gäste registriert und erhalten einen zugewiesenen Sitzplatz. Derzeit gilt Mund-Nasen-Schutz-Pflicht von und zum Sitzplatz sowie auch der Ein-Meter-Abstand.**

Über aktuelle Regeln informieren wir Sie auch auf der Homepage der Gemeinde [www.treffen.at](http://www.treffen.at) und auf unserer facebookseite: <https://www.facebook.com/Treffner-Kulturwochen-124330612301337>, sowie telefonisch im Gemeindeamt.

**Wir wünschen Ihnen schöne und vor allem auch sichere Kulturwochen!**